



Vilniaus dailės akademija

PASLAUGŲ SUTARTIS

Nr.
2025 m. birželio 26 d.
Vilnius

Vilniaus dailės akademija, juridinio asmens kodas 111950439, buveinės adresas Maironio g. 6, Vilnius, Lietuva, atstovaujama rektorės prof. levos Skauronės, veikiančios pagal Statutą (toliau – **VDA, Užsakovas**) ir Maria Anna Bystrowska, gimimo data _____ gyvenanti adresu _____ (toliau – **Paslaugų teikėjas**), kartu vadinami **Šalimis**, o kiekvienas atskirai – **Šalimi**, susitarė ir sudarė šią Paslaugų sutartį, toliau vadinamą **Sutartimi**:

1. Sutarties dalykas

1.1. Šia Sutartimi Užsakovas užsako, o Paslaugų teikėjas įsipareigoja suteikti Užsakovui šias paslaugas: 2025 birželio 28-29 dienomis, VDA Panemunės pilies, esančios adresu Vytėnų g. 53, 74464, Pilies I kaimas, Jurbarko r., organizuojamo renginio „Ponas Tadas“ (toliau – **Renginys**) metu surengti XIX a. pr. karo stovyklos rekonstrukcijos prezentaciją, Sutartyje nustatytais sąlygomis, terminais ir tvarka (toliau – **Paslaugos**).

2. Šalių įsipareigojimai ir teisės

2.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja suteikti Paslaugas pagal šiuos reikalavimus: Paslaugų teikėjas įsipareigoja laiku (2025-06-28 – 2025-06-29 d.) Užsakovui suteikti Sutarties 1.1 punkte įvardintas Paslaugas, laikydamasis šių Paslaugų apimties ir kokybės reikalavimų: Paslaugų suteikimo trukmė 2025-06-28 d. nuo 10:00 iki 19:00 val., 2025-06-29 d. nuo 10:00 iki 17:00 val.; Renginio metu Paslaugų teikėjas laisva, jam priimtina forma (pokalbis, diskusija, demonstracija) turi Renginio lankytojams pristatyti XIX a. pr. Karių stovyklavietės rekonstrukciją – kario ekipuotę, uniformas, stovyklavietės buitines daiktus; Paslaugų teikimo metu Paslaugų teikėjas įsipareigoja surengti karinių manevrų inscenizaciją ir pramogines rungtis Renginio lankytojams.

CONTRACT FOR SERVICES

No.
26th of June 2025
Vilnius

Vilnius Academy of Arts, legal entity code 111950439, operating address: Maironio str. 6, Vilnius, Lithuania, represented by the Rector Prof. leva Skauronė, acting in accordance with the Statute, (hereinafter referred to as the „**Customer**“, „**VDA**“) and **Maria Anna Bystrowska**, date of birth _____ residing at _____

(hereinafter referred to as the „**Service provider**“) together referred to as the „**Parties**“ and separately – as the „**Party**“ have concluded the present Contract (hereinafter referred to as the „**Contract**“) and agreed as follows:

1. Subject of the Contract

1.1. By this Agreement, the Customer, orders, and the Service Provider undertakes to provide the Customer with the following services: during the event “Ponas Tadas” (hereinafter – Event) that is organized by VAA Panemunė Castle (address: Vytėnų g. 53, 74464, Pilies I k., Jurbarko r.), and will be held on 28/06/2025 – 29/06/2025, to give a presentation about the beginning of 19th century military camp for the visitors of the Event, with the conditions, terms procedure provided in the Contract (hereinafter referred to as – the „**Services**“).

2. Rights and obligations of the Parties

2.1. The Service provider undertakes to provide Services to a Customer in accordance with these requirements: Duration service provision on 28/06/2025 is from 10:00 until 19:00, on 29/06/2025 – from 10:00 until 17:00; During the event the Service Provider must present the reconstruction of the military camp of the beginning of the 19th century to the visitors of the Event in any form acceptable to him (conversation, discussion, demonstration); During the provision of services, the Service Provider undertakes to organize the staging of military maneuvers and entertainment for the visitors of the Event.

2.2. During the provision of the Services, and

2.2. Paslaugų teikėjas Paslaugų teikimo metu, o būtent – rengiant ir vykdant (vedant) karinių manevrų inscenizacijas ir pramogines rungtis Renginio lankytojams, atsako už tai, kad Renginio dalyviai dalyvaujantys šiose Paslaugų veiklose būtų tinkamai supažindinti ir apmokyti saugos ir (ar) sveikatos reikalavimų jiems atliekant manevrų inscenizacijas ir pramogines rungtis, pažeidus šį įsipareigojimą ir (ar) jo nevykdant Paslaugų teikėjas įsipareigoja atlyginti šiems Renginio dalyviams / VDA / tretiesiems asmenims dėl to kilusią žalą (nuostolius).

2.3. Užsakovas įsipareigoja laiku sumokėti Paslaugų teikėjui už tinkamai suteiktas Paslaugas ir esant poreikiui suteikti Paslaugų teikėjui turimą informaciją, reikalingą Paslaugų teikimui.

3. Paslaugų kaina ir atsiskaitymo tvarka

3.1. Paslaugų kaina be PVM yra 413,22 Eur (keturi šimtai trylika eurų dvidešimt du centai), nuo šios sumos priskaitomas 21 % PVM yra – 86,78 Eur (aštuoniasdešimt šeši eurai septyniasdešimt aštuoni centai). Paslaugų kaina su PVM yra 500 Eur (penki šimtai eurų). 21 % PVM pervedamas į Lietuvos Respublikos valstybės biudžetą, o likusi Paslaugų kainos dalis (Paslaugų kaina be PVM) (toliau – **Užmokestis už Paslaugas**) pervedama Paslaugų teikėjui.

3.2. Užmokestį už Paslaugas Užsakovas Paslaugų teikėjui sumoka per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų po to, kai Paslaugos yra tinkamai suteiktos ir tarp Šalių yra pasirašomas Paslaugų priėmimo-perdavimo aktas.

3.3. Šalių sutarimu Užmokestis už Paslaugas pervedamas Paslaugų teikėjui eurais į jo banko sąskaitą šiais rekvizitais:

Maria Anna Bystrowska

4. Paslaugų priėmimo-perdavimo tvarka ir netesybos

4.1. Suteiktų Paslaugų priėmimas įforminamas tarp Šalių pasirašomu Paslaugų priėmimo-perdavimo aktu (toliau – **Priėmimo-**

specifically during the preparation and execution (conducting) of military maneuvers and entertainment events for the visitors of the Event, the Service Provider is responsible for ensuring that the Event participants participating in these Service activities are properly informed and trained in the safety and (or) health requirements when performing maneuvers and entertainment events. In case of violation of this obligation and (or) failure to fulfill it, the Service Provider undertakes to compensate these Event participants / VDA / third parties for any damage (losses) incurred as a result.

2.3. The Client obliges to pay the agreed remuneration to the Service provider upon the completion of the Services properly (under the terms of the Contract) and if needed to supply the Service provider with the information needed for the execution of the Services.

3. The price and order of payment

3.1. The price of the Services excluding VAT is 413,22 Eur (four hundred thirteen euros twenty two cents), from this amount 21% VAT is added – 86,78 Eur (eighty eight euros seventy eight cents). The price of the Services including VAT is 500 Eur (five hundred euros). 21% VAT is transferred to the state budget of the Republic of Lithuania, the remaining part of the Price of the Services (hereinafter referred to as the Remuneration) is transferred to the Service Provider 21% value added tax.

3.2. The Customer shall pay the Remuneration to the Service Provider after the Services have been properly provided within 30 (thirty) calendar days after the date of a Service acceptance-transfer deed (hereinafter referred to as the „**Acceptance and Transfer DEED**“) is signed between the Parties.

3.3. The Parties shall agree that the Remuneration will be transferred to the Service Provider in Euros to his bank account indicated below:

Maria Anna Bystrowska

4. Procedure for Acceptance and Transfer of Services and Penalties

4.1. Acceptance of the Services provided is formalized by a Service Acceptance and Transfer

perdavimo aktas), tai atliekant ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo Priėmimo-perdavimo akto gavimo dienos.

- 4.2. Jeigu VDA atsisako pasirašyti Priėmimo-perdavimo aktą, ji įsipareigoja raštu (el. paštu) pateikti motyvuotas pastabas suteiktoms Paslaugoms nurodant Paslaugų trūkumus ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo Priėmimo-perdavimo akto gavimo dienos.
- 4.3. Paslaugų trūkumai turi būti pašalinti per protingą terminą, kuris negali būti ilgesnis kaip 5 (penkios) darbo dienos. Jeigu Paslaugų trūkumai nepašalinami pasibaigus šiame Sutarties punkte nurodytam Paslaugų trūkumų šalinimo terminui, VDA turi teisę skaičiuoti 0,02 (dvi šimtosios) proc. dydžio delspinigius nuo Užmokesčio už Paslaugas už kiekvieną vėluojamą ištaisyti Paslaugų trūkumus dieną. Delspinigiai neatleidžia Paslaugų teikėjo nuo tinkamo savo sutartinių įsipareigojimų įvykdymo ir yra išskaičiuojami iš Užmokesčio už Paslaugas.
- 4.4. Jeigu Paslaugų teikėjas vėluoja laiku (žr. Sutarties 2.1 punktą) suteikti Paslaugas, VDA pareikalavus jis turi sumokėti 0,02 (dvi šimtosios) proc. dydžio delspinigius skaičiuojamus nuo Užmokesčio už Paslaugas už kiekvieną uždelstą dieną. Delspinigiai neatleidžia Paslaugų teikėjo nuo tinkamo savo sutartinių įsipareigojimų įvykdymo.

5. Kitos Sutarties sąlygos:

- 5.1. Ši Sutartis yra sudaryta vadovaujantis Lietuvos Respublikos teisės aktais ir visi klausimai, neaptarti joje yra sprendžiami remiantis Lietuvos Respublikos teise.
- 5.2. Sutarčiai, tame tarpe iš jos kylantiems santykiams ir pasekmėms, aiškinti bei spręsti yra taikoma Lietuvos Respublikos teisė.
- 5.3. Šalys susitaria, kad visus ginčus, susijusius su šia Sutartimi, Šalys spręs geranoriškai derybų būdu, o nepavykus susitarti – kreipiantis į Vilniaus mieste veikiančią teismą Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka.
- 5.4. Sutarties Šalis neįvykdžiusi ar netinkamai įvykdžiusi savo sutartinę prievolę, privalo atlyginti kitai Sutarties Šaliai šios patirtus nuostolius ir sumokėti netesybas (delspinigius).
- 5.5. Ši Sutartis sudaryta 1 (vienu) egzemplioriumi lietuvių ir anglų kalba elektroniniu formatu, Šalims apsiikeičiant tarpusavyje ir išsisaugant Šalių pasirašytos Sutarties kopiją. Šalys susitaria, kad Sutartis gali būti pasirašyta

Deed signed between the Parties, which shall be performed no later than within 5 (five) business days from the date of receipt of the Acceptance and Transfer Deed.

- 4.2. If the VDA refuses to sign the Acceptance and Transfer Deed, it undertakes to submit reasoned comments in writing (by e-mail) on the Services provided, indicating the deficiencies of the Services, no later than within 5 (five) business days from the date of receipt of the Acceptance and Transfer Deed.
- 4.3. Deficiencies in the Services must be eliminated within a reasonable period, which may not exceed 5 (five) business days. If the Service Defects are not eliminated after the expiration of the Service Defect Elimination Term specified in this clause of the Agreement, the VDA has the right to charge interest on arrears in the amount of 0.02 (two hundredths) percent of the Remuneration for each day of delay in correcting the Service Defects. Interest on arrears does not exempt the Service Provider from the proper fulfillment of its contractual obligations and is deducted from the Remuneration.
- 4.4. If the Service Provider is late in providing the Services on time (see clause 2.1 of the Agreement), upon request of the VDA, it must pay interest on arrears in the amount of 0.02 (two hundredths) percent of the Remuneration for each day of delay. Interest on arrears does not exempt the Service Provider from the proper fulfillment of its contractual obligations and is deducted from the Remuneration.

5. Other terms of the Contract:

- 5.1. This Agreement is concluded in accordance with the legal acts of the Republic of Lithuania and all issues not discussed herein in the Contract shall be resolved in accordance with the law of the Republic of Lithuania.
- 5.2. The law of the Republic of Lithuania shall apply to the interpretation and resolution of the Agreement, including the relations and consequences arising from it.
- 5.3. The Parties agree that any claims, disagreements or dispute related to this Agreement shall be resolved by means of negotiations and well-intentioned consultations between the Parties and if an agreement cannot be reached, by applying to the court operating in the city of Vilnius in accordance with the procedure established by the legal acts of the Republic of Lithuania.
- 5.4. A Party to the Agreement that has failed to fulfill or improperly fulfilled its contractual obligation must compensate the other Party to the

skirtingais būdais: raštu, kvalifikuotu arba nekvalifikuotu el. parašu – VDA dokumentų valdymo sistemos DBSIS sugeneruotu parašu, kuris prilygsta parašui raštu. Esant neatitikimų tarp Sutarties teksto lietuvių ir anglų kalba, yra vadovaujama Sutarties tekstu lietuvių kalba.

- 5.6. Sutartis įsigalioja ją pasirašius Šalims ir galioja iki visų įsipareigojimų pagal Sutartį įvykdymo.
- 5.7. Sutarties pakeitimai ir (ar) papildymai galioja, jeigu yra sudaryti raštu ir pasirašyti abiejų Šalių.
- 5.8. Už Sutarties sudarymą ir vykdymą bei komunikaciją su Paslaugų teikėju Sutarties vykdymo klausimais iš VDA pusės yra

6. Šalių rekvizitai ir parašai

Užsakovas / Client

Vilniaus dailės akademija

Juridinio asmens kodas: 111950439

PVM mokėtojo kodas: LT100003222911

Adresas: Maironio g. 6, 01124, Vilnius, Lietuva

Telefonas: +370 5 2105430;

+370 447 41729, +370 689 93185

El. paštas: vda@vda.lt; info@panemunespilis.lt

Sąskaitos Nr.: LT16 7300 0101 2462 4495

Bankas: AB Swedbank

Banko kodas: 73000

prof. Ieva Skauronė
Rektorė / Rector
(parašas)

Agreement for the losses incurred and pay penalties (interest on arrears).

- 5.5. This Agreement is concluded in 1 (one copy) in Lithuanian and English in electronic format, with the Parties exchanging and retaining a copy of the Agreement signed by the Parties. The Parties agree that the Agreement may be signed in different ways: in writing, with a qualified or unqualified electronic signature – a signature generated by the VDA document management system DBSIS, which is equivalent to a written signature. In the event of any discrepancies between the text of the Agreement in Lithuanian and English, the text of the Agreement in Lithuanian shall prevail.
- 5.6. The Agreement shall enter into force upon its signing by the Parties and shall remain in force until all obligations under the Agreement are fulfilled.
- 5.7. Amendments and/or supplements to the Agreement are valid if they are made in written and signed by both Parties.
- 5.8. The following VDA employee is responsible for the conclusion and execution of the Agreement and communication with the Service Provider on issues related to the execution of the Agreement

6. Details and signatures of the parties

Paslaugų teikėjas / Service provider:
Maria Anna Bystrowska

Maria Anna Bystrowska